

Ἐκδοση
στὴν ἑλληνικὴ γλῶσσα

Ἀνακοινώσεις καὶ Πληροφορίες

Περιεχόμενα

I Ἀνακοινώσεις

Ἐπιτροπή

ECU.....	1
Κρατικές ἐνισχύσεις (*Ἄρθρα 92 ἕως 94 τῆς συνθήκης ΕΟΚ) — Ἀνακοίνωση, σύμφωνα με τὸ ἄρθρο 93 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης ΕΟΚ, πρὸς τοὺς ἐνδιαφερομένους, ἐκτὸς τῶν Κρατῶν μελῶν, καὶ σχετικὰ μετὰ τὸ νομοσχέδιο τῆς περιοχῆς τῆς Καμπανίας περὶ ἐπειγόντων μέτρων στὸν τομέα τῶν δαμασκήνων.....	2
Ἀνακοίνωση τῆς Ἐπιτροπῆς δάσει τοῦ ἄρθρου 115 τῆς συνθήκης ΕΟΚ.....	2

Εὐρωπαϊκὸ Δικαστήριον

Ἀπόφαση τοῦ Δικαστηρίου τῆς 19ης Μαΐου 1982 στὴν ὑπόθεση 84/81 (αἴτηση τοῦ High Court of Justice, Queen's Bench Division, Commercial Court περὶ ἐκδόσεως προδικαστικῆς ἀποφάσεως): Staple Dairy Products Limited κατὰ Intervention Board for Agricultural Produce.....	3
Ἀπόφαση τοῦ Δικαστηρίου τῆς 25ης Μαΐου 1982 στὴν ὑπόθεση 96/81: Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων κατὰ Βασιλείου τῶν Κάτω Χωρῶν.....	3
Ἀπόφαση τοῦ Δικαστηρίου τῆς 25ης Μαΐου 1982 στὴν ὑπόθεση 97/81: Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων κατὰ Βασιλείου τῶν Κάτω Χωρῶν.....	3
Ἀπόφαση τοῦ Δικαστηρίου τῆς 25ης Μαΐου 1982 στὴν ὑπόθεση 100/81: Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων κατὰ Βασιλείου τῶν Κάτω Χωρῶν.....	4
Ἀπόφαση τοῦ Δικαστηρίου τῆς 26ης Μαΐου 1982 στὴν ὑπόθεση 149/79: Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων κατὰ Βασιλείου τοῦ Βελγίου· παρεμβαίνοντες: Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία τῆς Γερμανίας, Γαλλικὴ Δημοκρατία καὶ Ἠνωμένο Βασίλειον.....	4
ὑπόθεση 152/82: Αἴτηση περὶ ἐκδόσεως προδικαστικῆς ἀποφάσεως, τὴν ὁποία ὑπέβαλε μετὰ ἀπόφαση τῆς 11ης Δεκεμβρίου 1981 τὸ Εἰρηνοδικεῖο (Justice de Paix) τοῦ 4ου καντονίου τῶν Βρυξελλῶν, στὴν ὑπόθεση S. Forcheri καὶ ἡ σύζυγός του, τὸ γένος Marino, κατὰ 1) τοῦ Βελγικοῦ Δημοσίου, 2) τοῦ ASBL Institut Supérieur de Sciences Humaines Appliquées — École Ouvrière Supérieure.....	5
ὑπόθεση 157/82: Αἴτηση περὶ ἐκδόσεως προδικαστικῆς ἀποφάσεως, τὴν ὁποία ὑπέβαλε μετὰ ἀπόφαση τῆς 14ης Ἀπριλίου 1982 τὸ Cour de Cassation τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας, στὸ πλαίσιο τῆς ὑποθέσεως M. A. Verheezzen, πρῶην Müller κατὰ J. W. S. Müller.....	5
ὑπόθεση 158/82: Προσφυγὴ τῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων κατὰ τοῦ Βασιλείου τῆς Δανίας, ἀσκηθεῖσα τὴν 26η Μαΐου 1982.....	6
ὑπόθεση 162/82: Αἴτηση περὶ ἐκδόσεως προδικαστικῆς ἀποφάσεως, τὴν ὁποία ὑπέβαλε μετὰ ἀπόφαση τῆς 15ης Μαρτίου 1982 τὸ Tribunal de Police τοῦ Στρασβούργου, στὸ πλαίσιο τῆς ὑποθέσεως Γενικός Διευθυντῆς Τελωνείων καὶ Ἐμμέσων Φόρων κατὰ Paul Cousin καὶ λοιπῶν.....	6
ὑπόθεση 163/82: Προσφυγὴ τῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων κατὰ τῆς Ἰταλικῆς Δημοκρατίας, ἀσκηθεῖσα τὴν 1η Ἰουνίου 1982.....	6
ὑπόθεση 166/82: Προσφυγὴ τῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων κατὰ τῆς Ἰταλικῆς Δημοκρατίας, ἀσκηθεῖσα τὴν 4η Ἰουνίου 1982.....	7

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU (*)

τήν 24η Ιουνίου 1982

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Βελγικό φράγκο και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	45,0176	Δολλάριο Ήνωμένων Πολιτειών	0,960786
Βελγικό φράγκο και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	49,3363	Έλβετικό φράγκο	2,00631
Γερμανικό μάρκο	2,36257	Ισπανική πεσέτα	106,791
Όλλανδικό φιορίνι	2,61045	Σουηδική κορόνα	5,85887
Λίρα στερλίνα	0,550909	Νορβηγική κορόνα	5,99530
Δανική κορόνα	8,15707	Δολλάριο Καναδά	1,22836
Γαλλικό φράγκο	6,55448	Πορτογαλικό έσκουδο	80,1295
Ιταλική λιρέτα	1332,37	Αυστριακό σελλίνι	16,6216
Ιρλανδική λίρα	0,686521	Φινλανδικό μάρκο	4,54836
Έλληνική δραχμή	66,5362	Ίαπωνικό γιέν	243,559
		Δολλάριο Αυστραλίας	0,937809
		Δολλάριο Νέας Ζηλανδίας	1,29138

Η Έπιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματου άπαντήσεως που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με άπλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η ύπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε ήμερα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την έπομένη στή 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον άριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τά στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ένεργεια τό σύστημα αυτόματου άπαντήσεως και έπιφέρει την έγγραφη των τιμών μετατροπής της Ευρωπαϊκής Λογιστικής Μονάδας στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από τό τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την έγγραφη του κώδικος «ffff».

Σημείωση: Η Έπιτροπή έχει επίσης σε ύπηρεσία τέλεξ αυτόματου άπαντήσεως (ύπό άριθ. 21791) που δίνει ήμερησια στοιχεία που άφορούν τον ύπολογισμό των νομισματικών έξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) άριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ άριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1).

Άπόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ άριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Άπόφαση άριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Έπιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ άριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ άριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) άριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ άριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Άπόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Έπενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ άριθ. L 311, της 30. 10. 1981, σ. 1).

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

(Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας)

Ανακοίνωση, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ, προς τους ενδιαφερομένους, εκτός των Κρατών μελών, και σχετικά με το νομοσχέδιο της περιοχής της Καμπανίας περί επειγόντων μέτρων στον τομέα των δαμασκήνων

Η Επιτροπή άρχισε, έναντι του μέτρου που αναφέρεται ανωτέρω, τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ: χορήγηση 257 εκατομμυρίων λιρών στους γεωργικούς συνεταιρισμούς και στις ενώσεις των παραγωγών δαμασκήνων. Το ποσό αυτό θα χρησιμοποιηθεί από τους εν λόγω οργανισμούς για τη χορήγηση επιδοτήσεως 11 000 λιρών για κάθε στατήρα δαμασκήνων που παρέχουν οι γεωργοί μέλη των συνεταιρισμών ή/και των εν λόγω ενώσεων κατά τη διάρκεια του έτους 1980.

Στά πλαίσια αυτής της διαδικασίας και σύμφωνα προς το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτη φράση της συνθήκης ΕΟΚ, η Επιτροπή καλεί όλους τους ενδιαφερομένους, εκτός των Κρατών μελών, να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το εν λόγω σχέδιο, σε χρονικό διάστημα 6 εβδομάδων από τη δημοσίευση της παρούσας, στην κατωτέρω διεύθυνση:

Commission des Communautés Européennes,
200, rue de la Loi,
B-1049 Bruxelles, Belgium.

Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ

Η Επιτροπή, με απόφαση της 23ης Ιουνίου 1982 εξουσιοδότησε την Ιρλανδία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχειρίσεως τα ένδυμα υφασμένα διά βρέφη, των διακρίσεων 61.02 A και 61.04 A του Κοινού Δασμολογίου, κατηγορίας 80, καταγωγής Χόνγκ Κόνγκ, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα Κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από την ημερομηνία εγκρίσεως της παρούσας αποφάσεως έως τις 30 Οκτωβρίου 1982.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 19ης Μαΐου 1982

στην υπόθεση 84/81 (αίτηση του High Court of Justice, Queen's Bench Division, Commercial Court περί εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως): Staple Dairy Products Limited κατά Intervention Board for Agricultural Produce (*)

(Γλώσσα διαδικασίας: η αγγλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στην «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 84/81, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του High Court of Justice, Queen's Bench Division, Commercial Court προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του δικαστηρίου αυτού μεταξύ Staple Dairy Products Limited και Intervention Board for Agricultural Produce, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 652/79 του Συμβουλίου, της 29ης Μαρτίου 1979, περί των συνεπειών του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΕΕ αριθ. L 84, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1264/79 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 161, σ. 1), και (ΕΟΚ) αριθ. 1011/80 του Συμβουλίου της 23ης Απριλίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 108, σ. 3), καθώς επίσης ως προς το κύρος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 846/80 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 1980, περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2140/79 όσον αφορά την κατάργηση, ως προς το Ηνωμένο Βασίλειο, των νομισματικών εξισωτικών ποσών σε ώρισμένους τομείς και την εισαγωγή τους σε άλλους τομείς (ΕΕ αριθ. L 91, σ. 1), το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους J. Mertens de Wilmars, πρόεδρο, G. Bosco, A. Touffait και O. Due, προέδρους τμήματος, P. Pescatore, Mackenzie Stuart, A. O'Keefe, T. Koopmans, U. Everling, A. Χλωρό και F. Grevisse, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: Sir Gordon Slynn, γραμματέας: A. Van Houtte, εξέδωσε την 19η Μαΐου 1982 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1011/80 του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 1980, επεκτέρωσε αναδρομικώς την εφαρμογή από την αρμοδία εθνική αρχή νομισματικών εξισωτικών ποσών επί των εξαγωγών γαλακτοκομικών προϊόντων από το Ηνωμένο Βασίλειο προς άλλα κράτη μέλη πραγματοποιηθεισών μεταξύ της 1ης και της 25ης Απριλίου 1980, ποσών τα οποία χορηγούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 846/80 της Επιτροπής, δηλαδή σε σχέση με την ECU και λαμβανομένης υπ' όψη της μείωσης κατά 1,50 μονάδες, υπό την επιφύλαξη πάντως των δικαιωμάτων που συνεστήθησαν οριστικώς υπέρ ορισμένων επιχειρηματιών με άτομικές αποφάσεις ληφθείσες μεταξύ της

(*) ΕΕ αριθ. C 116 της 19. 5. 1981, σ. 3.

1ης και της 25ης Απριλίου 1980 από την αρμοδία εθνική αρχή.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 25ης Μαΐου 1982

στην υπόθεση 96/81: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Βασιλείου των Κάτω Χωρών (*)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στην «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 96/81, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Robert Caspar Fischer, επικουρούμενος από τον Auke Haagsma) κατά Βασιλείου των Κάτω Χωρών (εκπρόσωπος: Adriaan Bos) που έχει ως αντικείμενο να αναγνωρισθεί ότι το Βασίλειο των Κάτω Χωρών μη θεσπίζοντας εντός της ταχθείσης προθεσμίας τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθεί προς την οδηγία 76/160/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1975, περί της ποιότητας των υδάτων κολυμβήσεως (ΕΕ, ειδ. έκδ. τόμ. 15/001 σ. 108), το Δικαστήριο συγκείμενο από τους J. Mertens de Wilmars, πρόεδρο, J. Bosco και A. Touffait, προέδρους τμήματος, Mackenzie Stuart, A. O'Keefe, T. Koopmans και U. Everling δικαστές· γενικός εισαγγελέας: F. Carotorti, γραμματέας: J. A. Pompe, βοηθός γραμματέας, εξέδωσε την 25η Μαΐου 1982 απόφαση της οποίας το διατακτικό έχει ως εξής:

1. Παραλείποντας να θέσει εν ισχύ, εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών τις αναγκαίες διατάξεις για να εξασφαλίσει την πλήρη εφαρμογή της οδηγίας 76/160/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 1975, περί της ποιότητας των υδάτων κολυμβήσεως, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών παρέβη υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει της συνθήκης περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.
2. Καταδικάζει το Βασίλειο των Κάτω Χωρών στα δικαστικά έξοδα.

(*) ΕΕ αριθ. C 114 της 16. 5. 1981, σ. 7.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 25ης Μαΐου 1982

στην υπόθεση 97/81: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Βασιλείου των Κάτω Χωρών (*)

(Γλώσσα της διαδικασίας: η ολλανδική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στην «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 97/81, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Robert Caspar Fischer, επικουρού-

(*) ΕΕ αριθ. C 114 της 16. 5. 1981, σ. 8.

μενος από τον Auke Haagsma) κατά Βασιλείου των Κάτω Χωρών (εκπρόσωπος: Adriaan Bos), που έχει ως αντικείμενο να αναγνωρισθεί ότι το Βασίλειο των Κάτω Χωρών μη θεσπίζοντας εντός της ταχθείσης προθεσμίας τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθεί προς την οδηγία 75/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί της απαιτούμενης ποιότητας των υδάτων επιφανείας που προορίζονται για την παραγωγή ποσίμου ύδατος στα Κράτη μέλη (ΕΕ, ειδ. έκδ. τόμ. 15/001 σ. 80), το Δικαστήριο συγκείμενο από τους J. Mertens de Wilmars, πρόεδρο, G. Bosco και A. Touffait, προέδρους τμήματος, Mackenzie Stuart, A. O'Keeffe, T. Koopmans και U. Everling δικαστές· γενικός εισαγγελεύς: F. Carotorti, γραμματεύς J. A. Pompe, βοηθός γραμματεύς, εξέδωσε την 25 Μαΐου 1982 απόφαση της οποίας το διατακτικό έχει ως εξής:

1. Παραλείποντας να θέσει εν ισχύ, εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών τις αναγκαίες διατάξεις για να εξασφαλίσει την πλήρη εφαρμογή της οδηγίας 75/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί της απαιτούμενης ποιότητας των υδάτων επιφανείας που προορίζονται για την παραγωγή ποσίμου ύδατος στα Κράτη μέλη, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών παρέβη υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.
2. Καταδικάζει το Βασίλειο των Κάτω Χωρών στα δικαστικά έξοδα.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 25ης Μαΐου 1982

στήν υπόθεση 100/81: Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Βασιλείου των Κάτω Χωρών (1)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στην «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στήν υπόθεση 100/81, που έχει ως αντικείμενο προσφυγή της Έπιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπροσωπούμενης από τον Robert Caspar Fischer, επικουρούμενο από τον Auke Haagsma) κατά του Βασιλείου των Κάτω Χωρών (εκπροσωπούμενο από τον Adriaan Bos), με την οποία ζητείται να διαπιστωθεί ότι το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, μη θεσπίζοντας εντός της ταχθείσης προθεσμίας τις αναγκαίες διατάξεις για να συμμορφωθεί προς την οδηγία 74/561/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης

Νοεμβρίου 1974, περί προσβάσεως στο επάγγελμα του μεταφορέως εμπορευμάτων στον τομέα των εσωτερικών και διεθνών οδικών μεταφορών (ΕΕ, ειδ. έκδ. Ν 308 07/001 σ. 231), παρέβη τις υποχρεώσεις τις οποίες υπέχει εκ της συνθήκης ΕΟΚ, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους J. Mertens de Wilmars, πρόεδρο, G. Bosco και A. Touffait, προέδρους τμήματος, Mackenzie Stuart, A. O'Keeffe, T. Koopmans και U. Everling, δικαστές· γενικός εισαγγελεύς: F. Carotorti, γραμματεύς: M. P. Heim, εξέδωσε, στις 25 Μαΐου 1982 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Μη θεσπίζοντας εντός της ταχθείσης προθεσμίας τις αναγκαίες διατάξεις για να συμμορφωθεί προς την οδηγία 74/561/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Νοεμβρίου 1974, περί προσβάσεως στο επάγγελμα του μεταφορέως εμπορευμάτων στον τομέα των εσωτερικών και διεθνών οδικών μεταφορών (ΕΕ, ειδ. έκδ. Ν. 308 07/001 σ. 231), το Βασίλειο των Κάτω Χωρών παρέβη τις υποχρεώσεις τις οποίες υπέχει εκ της συνθήκης.
2. Καταδικάζει την καθ' ης στα δικαστικά έξοδα.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 26ης Μαΐου 1982

στήν υπόθεση 149/79: Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Βασιλείου του Βελγίου· παρεμβαίνοντες: Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, Γαλλική Δημοκρατία και Ηνωμένο Βασίλειο (1)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

Στήν υπόθεση 149/79: Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Jean Amphoux, επικουρούμενος από τον Louis Dubouis, καθηγητή της Σχολής Νομικών και Πολιτικών Έπιστημών στο Πανεπιστήμιο του Aix-Marseille III) κατά Βασιλείου του Βελγίου (εκπρόσωπος: Robert Hoebaer), παρεμβαίνοντες: Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (εκπρόσωποι: Martin Seidel και Eberhardt Grabitz), Γαλλική Δημοκρατία (εκπρόσωπος: G. Guillaume και αναπληρωτής εκπρόσωπος: P. Moreau Defarges) και Ηνωμένο Βασίλειο (εκπρόσωπος: W. H. Godwin), η οποία έχει ως αντικείμενο προσφυγή, με την οποία ζητείται να αναγνωρισθεί ότι το Βασίλειο του Βελγίου παρέβη τις υποχρεώσεις του εκ του άρθρου 48 της συνθήκης ΕΟΚ και εκ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας, τάσσοντας την ιθαγένεια ως προϋπόθεση για την κατάληψη θέσεων που δέν εμπίπτουν στο άρθρο 48, παράγραφος 4 της συνθήκης ΕΟΚ, το

(1) ΕΕ αριθ. C 125 της 26. 5. 1981, σ. 3.

(1) ΕΕ αριθ. C 263 της 18. 10. 1979, σ. 9.

Δικαστήριο, συγκείμενο από τους J. Mertens de Wilmars, πρόεδρο, G. Bosco, A. Touffait και O. Due, προέδρους τμήματος, P. Pescatore, Mackenzie Stuart, A. O'Keefe, T. Koormans και U. Everling, δικαστές· γενικός εισαγγελεύς: S. Rozès, γραμματεύς: P. Heim, εξέδωσε την 26η Μαΐου 1982 απόφαση με τό ακόλουθο διατακτικό:

1. *Τάσσοντας ή επιτρέποντας να ταχθεί ή ιθαγένεια ως προϋπόθεση για την κατάληψη των θέσεων που αναφέρονται στις εκθέσεις που κατέθεσαν οι διάδικοι την 29η και την 30ή Οκτωβρίου 1981, εξαιρουμένων των θέσεων «έλεγκτου προϊσταμένου τεχνικού γραφείου», «κυρίου έλεγκτου», «έλεγκτου έργων», «έλεγκτου απογραφών» και «νικτοφύλακος», της δημοτικής αρχής Βρυξελλών, καθώς και της θέσεως του «αρχιτέκτονος» των δημοτικών αρχών Βρυξελλών και Anderghem, τό Βασίλειο του Βελγίου παρέδωκε τις υποχρεώσεις που υπέχει εκ της συνθήκης ΕΟΚ.*

2. *Τό Βασίλειο του Βελγίου φέρει τό ήμουν των δικαστικών έξόδων της Έπιτροπής. Κάθε παρεμβαίνων φέρει τά δικαστικά του έξοδα.*

Αίτηση περί εκδόσεως προδικαστικής απόφασεως, την οποία υπέβαλε με απόφαση της 11ης Δεκεμβρίου 1981 τό Ειρηνοδικείο (Justice de Paix) του 4ου καντονίου των Βρυξελλών, στην υπόθεση S. Forcheri και ή σύζυγός του, τό γένος Marino, κατά 1) του Βελγικού Δημοσίου, 2) του ASBL Institut Supérieur de Sciences Humaines Appliquées — École Ouvrière Supérieure

(Υπόθεση 152/82)

Με απόφαση της 11ης Δεκεμβρίου 1981, ή οποία περιήλθε στην γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 14 Μαΐου 1982, τό Ειρηνοδικείο του 4ου καντονίου των Βρυξελλών ζητεί, στό πλαίσιο της εκκρεμοῦς ενώπιόν του υποθέσεως μεταξύ S. Forcheri και συζύγου του, τό γένος Marino, εκ Linkebeek, άφ' ενός και 1) του βελγικού δημοσίου, εκπροσωπούμενου από τον Υπουργό Έθνικής Παιδείας και Γαλλικής Μορφώσεως 2) του ASBL Institut Supérieur de Sciences Humaines Appliquées — École Ouvrière Supérieure, έδρευον στό Anderlecht, άπό τό Δικαστήριο την έκδοση προδικαστικής απόφασεως.

Τό Ειρηνοδικείο του 4ου καντονίου των Βρυξελλών ζητεί άπό τό Δικαστήριο νά άποφανθεί επί των ακόλουθων έρωτημάτων:

α) Πρώτο κύριο έρώτημα

Κατά τό κοινοτικό δίκαιο και, ίδίως, σύμφωνα με την άρχή περί μή διακρίσεως μεταξύ υπηκόων των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, άρχή που καθιερώνουν μεταξύ των άλλων τό άρθρο 7 της συνθήκης ΕΟΚ και, ειδικότερα στον τομέα της έλευθέρως κυκλοφορίας των εργαζομένων, τά άρθρα 48 και 49 της συνθήκης ΕΟΚ, σύμφωνα με τό άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 1612/68 του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί της έλευθέρως κυκλοφορίας των εργαζομένων εντός της Κοινότητας, όπως έτροποποιήθη με τον κανονισμό (ΕΟΚ) άριθ. 312/76 του Συμβουλίου, της 9ης Φεβρουαρίου 1976,

καθώς και σύμφωνα με τό άρθρο 12 του πρωτοκόλλου περί προνομίων και άσυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, είναι εντός του Βελγίου νόμιμη ή άπαιτήση καταβολής διδάκτρων εκ μέρους «των άλλοδαπών σπουδαστών», στους όποιους δέν έμπιπτουν οι σπουδαστές εκ Βελγίου και Λουξεμβούργου, για σπουδαστές που είναι σύζυγοι υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, έχουν την υπηκοότητα Κράτους μέλους και διαμένουν στό Βέλγιο, δεδομένου ότι ό σύζυγός τους υποχρεούται νά κατοικεί εκεί λόγω των καθηκόντων του στην ύπηρεσία ενός άπό τά όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας;

6) Δεύτερο έπικουρικό έρώτημα:

Η άρνηση νά εξααιρεθούν τά έν λόγω διδάκτρα «των άλλοδαπών σπουδαστών» που βαρύνουν τους άνωτέρω σπουδαστές, ή όποία άπορρέει άπό την σκέψη ότι ό σύζυγός τους, ως υπάλληλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, δέν καταβάλλει φόρους στό βελγικό δημόσιο ταμείο, δέν παραγνωρίζει τις διατάξεις του άρθρου 13 έδάφιο 2 του πρωτοκόλλου περί προνομίων και άσυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων;

Αίτηση περί εκδόσεως προδικαστικής απόφασεως, την οποία υπέβαλε με απόφαση της 14ης Άπριλίου 1982 τό Cour de Cassation της Γαλλικής Δημοκρατίας, στό πλαίσιο της υποθέσεως M. A. Verheezen, πρώην Müller κατά J. W. S. Müller

(Υπόθεση 157/82)

Με απόφαση της 14ης Άπριλίου 1982, ή όποία περιήλθε στην γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 21 Μαΐου 1982, τό Cour de Cassation της Γαλλικής Δημοκρατίας ζητεί στό πλαίσιο της υποθέσεως M. A. Verheezen, διαζευγμένη πρώην σύζυγος Müller, κάτοικος Ρότερνταμ κατά J. W. S. Müller, κατοίκου Ρότερνταμ, άπό τό Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την έκδοση προδικαστικής απόφασεως επί των ακόλουθων έρωτημάτων:

1. Άν ή Σύμβαση των Βρυξελλών της 27ης Σεπτεμβρίου 1968 εφαρμόζεται στην αίτηση περί κηρύξεως έκτελεστής συμβολαιογραφικής πράξεως συναφείσης άπό συζύγους, μεταξύ των όποιων εκκρεμεί δίκη περί διαζυγίου, και ή όποία περιέχει όρους περί της προς διατροφήν υποχρεώσεως έν όψει της εκδόσεως του διαζυγίου.

2. Άν ή άπάντηση είναι καταφατική, και στην περίπτωση που ή πράξη περιέχει συγχρόνως τέτοιους όρους καθώς και ρήτρες περί της προσωπικής καταστάσεως των προσώπων ή της έκκαθαρίσεως των περιουσιακών σχέσεων των συζύγων, μήπως ό τίτλος δύναται νά κηρυχθεί έκτελεστός, κατ' έφαρμογή των διατάξεων της συμβάσεως των Βρυξελλών, μόνο για τους όρους περί της προς διατροφήν υποχρεώσεως, και υπό ποιες περιστάσεις δύναται νά γίνει διαχωρισμός μεταξύ των δύο αυτών κατηγοριών ρητρών;

Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά του Βασιλείου της Δανίας, άσκηθείσα την 26η Μαΐου 1982

(Υπόθεση 158/82)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες, εκπροσωπούμενη από τον Johannes Buhl, επικουρούμενο από τον Thomas Van Rijn, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Oreste Montalto, κτίριο Jean Monnet, Kirchberg, ήσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 26 Μαΐου 1982 προσφυγή κατά του Βασιλείου της Δανίας.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

1. Νά αναγνωρίσει ότι το Βασίλειο της Δανίας παρέδη τις υποχρεώσεις που του επιβάλλονται δυνάμει των άρθρων 9 και 13 της συνθήκης ΕΟΚ, εισπράττοντας τέλη ύγειονομικού ελέγχου κατά την εισαγωγή φυσιτικών ή προϊόντων με βάση τα φυστίκια που προέρχονται από άλλα Κράτη μέλη της Κοινότητας.
2. Νά καταδικάσει το Βασίλειο της Δανίας στα δικαστικά έξοδα.

Ίσχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:

Τά τέλη ύγειονομικού ελέγχου που έθεσπίσθησαν με την υπουργική απόφαση της 7ης Ιανουαρίου 1971 και εισπράττονται λόγω του ελέγχου αυτού που διενεργείται στα φυστίκια και στα προϊόντα με βάση τα φυστίκια, συνιστούν μονομερή οικονομική επιβάρυνση κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων. Τά τέλη αυτά δέν συνιστούν αντιπαροχή για ύπηρεσία που παρεσχέθη στον εισαγωγέα, και δέν εντάσσονται στο γενικό πλαίσιο ενός έθνικου φορολογικου συστήματος.

Αίτηση περί εκδόσεως προδικαστικης αποφάσεως, την όποια υπέβαλε με απόφαση της 15ης Μαρτίου 1982 τό Tribunal de Police του Στρασβούργου, στο πλαίσιο της υποθέσεως Γενικός Διευθυντής Τελωνείων και Εμμέσων Φόρων κατά Paul Cousin και λοιπών

(Υπόθεση 162/82)

Με απόφαση της 15ης Μαρτίου 1982, ή όποια περιήλθε στην γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 28 Μαΐου 1982, τό Tribunal de Police του Στρασβούργου στο πλαίσιο της έκκρεμους ενώπιόν του υποθέσεως Γενικός Διευθυντής Τελωνείων και Εμμέσων Φόρων, Παρίσι, κατά

1. Paul Cousin και εταιρία Woehl et Cie,
2. Joseph Deltour,
3. Pierre Allenbach και S.A. Allenbach,
4. Paul Leclair και S.A. Ét. Tricotage Mécanique de Marmoutier,
5. Jean Schmitt και εταιρία Heppner,
6. Jean-Daniel Seegmuller και S.A. Transports Seegmuller,
7. H. Hasenach και εταιρία Wuppertaler Garnbleicherei und Färberei Eduard Göbel (WGF)

ζητεί από τό Δικαστήριο την έκδοση προδικαστικης αποφάσεως επί του ακόλουθου ερωτήματος:

Η έρμηνεία της συνθήκης ΕΟΚ, και ιδίως του άρθρου 30, οδηγεί στην σκέψη ότι ή ύποχρέωση που επιβάλλει ό κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 749/78 της Έπιτροπής, της 10ης Απριλίου 1978, στα άρθρα του 1 και 2, προκειμένου να προσδώσει σε όρισμένα ύφαντουργικά προϊόντα, σε σχέση προς τίς τελωνειακές ρυθμίσεις, τον νομικό χαρακτηρισμό ως προϊόντων καταγωγής Κράτους μέλους της ΕΟΚ, αποτελεί ή όχι μέτρο ισοδύναμο προς προσοτικό περιορισμό;

Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ιταλικης Δημοκρατίας, άσκηθείσα την 1η Ιουνίου 1982

(Υπόθεση 163/82)

Η Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τον νομικό της σύμβουλο Armando Toladano Laredo, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Oreste Montalto, μέλος της νομικης της ύπηρεσίας, κτίριο Jean Monnet, Kirchberg, ήσκησε την 1η Ιουνίου 1982 ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά της Ιταλικης Δημοκρατίας.

Η προσφεύγουσα ζητεί από τό Δικαστήριο:

- a) νά αναγνωρίσει ότι ή Ιταλική Δημοκρατία, παραλείποντας νά λάβει εντός των ταχθεισών προθεσμιών τά αναγκαία μέτρα για νά συμμορφωθεί προς την όδηγία του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ περί της εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως μεταξύ άνδρων και γυναικών όσον άφορά την πρόσβαση σε άπασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση και τίς συνθηκες εργασίας, παρέδη ύποχρέωση της την όποια υπέχει εκ της συνθήκης·
- β) νά καταδικάσει την Ιταλική Δημοκρατία στα δικαστικά έξοδα.

Ίσχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:

Ό Ιταλικός νόμος αριθ. 903 της 9ης Δεκεμβρίου 1977 περί της ισότητας της μεταχειρίσεως μεταξύ άνδρων και γυναικών όσον άφορά την εργασία, μεταφέρει στην Ιταλική έννομη τάξη τίς διατάξεις των άρθρων 5 και 6 της όδηγίας κατά μέτρο και τρόπο που δέν συμφωνούν προς τό πνεύμα και τό γράμμα της κοινοτικης πράξεως. Ό έν λόγω νόμος αναφέρεται πράγματι σε όρισμένες συνθηκες εργασίας, αλλά όχι σε όλες τίς συνθηκες εργασίας. Κατά συνέπεια, οι διατάξεις της όδηγίας δέν μετεφέρθησαν πλήρως, καθ' όσον ή έννοια των συνθηκών εργασίας είναι περιορισμένη, και τό σύστημα προσφυγών που προβλέπεται στο άρθρο 15 του νόμου αριθ. 903 άφορά μόνον «ένέργειες παραβαίνουσες

εϋθέως τις διατάξεις των άρθρων 1 (πρόσβαση σε απασχόληση) και 5 (απαγόρευση απασχολήσεως των γυναικών όρισμένες ώρες στις βιομηχανικές επιχειρήσεις)».

Επί πλέον, ο νόμος αριθ. 903 αντιβαίνει προς το άρθρο 5 της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ καθ' όσον δέν παρέχει επί βάσεως ισότητας στον πατέρα ή την μητέρα τό δικαίωμα επί υποχρεωτικής άδειας τριών μηνών από τής πραγματικής εισόδου του τέκνου στην υιοθετούσα οικόγένεια ή στην οικόγένεια στην όποία έχει άνατεθεί ή έπιμέλειά του.

Προσφυγή τής Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά τής Ιταλικής Δημοκρατίας, άσκηθείσα τήν 4η Ιουνίου 1982

(Υπόθεση 166/82)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τον δικηγόρο Gianluigi Camprogrande, νομικό σύμβουλο, μέ αντίκλητο στό Λουξεμβούργο τον

Oreste Montalto, μέλος τής νομικής υπηρεσίας τής Επιτροπής, κτίριο Jean Monnet, Kirchberg, ήσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 4 Ιουνίου 1982 προσφυγή κατά τής Ιταλικής Δημοκρατίας.

Η προσφεύγουσα ζητεί από τό Δικαστήριο:

- a) νά άναγνωρίσει ότι ή Ιταλική Δημοκρατία, εφαρμόζοντας στην παραγωγή γάλακτος τό σύστημα καθορισμού τής τιμής πωλήσεως τό όποιο εισήχθη μέ τον νόμο 306/75, παρέβη τις υποχρεώσεις πού υπέχει εκ τής συνθήκης περί ιδρύσεως τής Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,
- 6) νά καταδικάσει τήν Ιταλική Δημοκρατία στα δικαστικά έξοδα.

Ίσχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:

Άσυμβίβαστο τής ιταλικής νομοθεσίας μέ τήν κοινή όργάνωση τής άγοράς στον τομέα του γάλακτος (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου (1)): Η Επιτροπή υπενθυμίζει τήν άπόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση 10/79 (2).

(1) ΕΕ αριθ. L 148, ειδ. εκδ. 03/003, σ. 82.

(2) Racc. 1979, σ. 3301.

Η ΑΝΩΤΑΤΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΟΔΗΓΟΣ ΣΠΟΥΔΩΝ

Έκδοση 1981

Ο οδηγός σπουδών είναι ένα βοήθημα για φοιτητές και για συμβούλους σπουδών και περιέχει, σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας, τις βασικές πληροφορίες για όλους εκείνους που έχουν σκοπό να σπουδάσουν σε ένα άλλο Κράτος μέλος της Κοινότητας.

Ο οδηγός σπουδών περιλαμβάνει για κάθε Κράτος μέλος της Κοινότητας ένα κείμενο. Κάθε κείμενο αποτελείται από δύο μέρη: μία περιγραφή του συστήματος ανωτάτης εκπαίδευσης και ένα παράρτημα. Το κείμενο περιέχει γενικές πληροφορίες για την οργάνωση της ανωτάτης παιδείας, για τα ΑΕΙ και το κύρος σπουδών, για τις προϋποθέσεις εισαγωγής και την αίτηση εγγραφής, για τα δίδακτρα, για τις γλωσσικές γνώσεις και τις υποτροφίες καθώς επίσης υποδείξεις για διάφορα κοινωνικά θέματα όπως τις κοινωνικές ασφαλίσεις, τις συμβουλευτικές υπηρεσίες, τη στέγη κλπ. Το παράρτημα, μετά από κάθε κείμενο, περιέχει καταλόγους με διευθύνσεις οργανισμών και ιδρυμάτων, από τα οποία οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να ζητήσουν πρόσθετες πληροφορίες ή το έντυπο της αίτησεως, μία βιβλιογραφία με εθνικό πληροφοριακό υλικό, πίνακες με τις δυνατότητες σπουδών και ένα γλωσσάριο που εξηγεί τους όρους που δε μεταφράστηκαν.

Επίσης, εκτός από τα κείμενα για τα διάφορα Κράτη μέλη, ο οδηγός σπουδών περιλαμβάνει κείμενα για το Ευρωπαϊκό Κολέγιο στην Μπρύξ και το Ευρωπαϊκό Πανεπιστημιακό Ίνστιτούτο στη Φλωρεντία.

351 σελίδες. Έκδίδεται στις εξής γλώσσες: αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, δανικά, ελληνικά, ιταλικά, όλλανδικά.

Τιμή στό Λουξεμβούργο, χωρίς ΦΠΑ: ECU 4,35, BFR 180, Δρχ. 270

Άριθ. καταλόγου: CB-32-81-253-GR-C

ISBN 92-825-2431-Q

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

L-2985 Luxembourg

